

## Преглед података о изабраном пропису

<b>Гласило:</b>	СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ - МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ
<b>Број / година издања:</b>	13/2013
<b>Врста прописа:</b>	ЗАКОН
<b>Назив правног прописа:</b>	ЗАКОН О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И СТВАРИ.
<b>Напомена правног прописа:</b>	

<b>Датум објављивања:</b>	<b>Датум важења:</b>	<b>Датум почетка примене:</b>	<b>Датум ступања на снагу:</b>	<b>Датум уноса:</b>
27.11.2013.			05.12.2013.	02.12.2013.

<b>Датум укидања:</b>	
<b>МБР прописа који укида:</b>	

<b>Доносилац:</b>	СКУПШТИНА
<b>Територијална јединица:</b>	РЕПУБЛИКА СРБИЈА
<b>Област примене:</b>	МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ-САОБРАЋАЈ И ВЕЗЕ.
<b>Правни основ:</b>	
<b>Модификација:</b>	
<b>Модификује:</b>	
<b>Укида:</b>	
<b>Пропис је правни основ за:</b>	

2. Овим споразумом се замењује у односима страна уговорница *Споразум о ваздушној саобраћају између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Аустралије*, потписан у Београду 3. априла 1975. године.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су, доле потписани, прописно овлашћени од својих Влада, потписали овај споразум.

САЧИЊЕНО у два примерка у Београду, дана 14. маја 2013. године на енглеском и српском језику, при чему су оба текста подједнако аутентична. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Милутин Мркоњић, с.р.  
министар саобраћаја у Влади  
Републике Србије

ЗА ВЛАДУ  
АУСТРАЛИЈЕ

Др Хелена Геј Стадерт, с.р.  
Њ.Е. Амбасадор Аустралије у  
Републици Србији

## АНЕКС 1

### Део 1.

#### Распоред линија

Одређени авио-превозиоци државе сваке стране уговорнице имају право да обављају међународни ваздушни саобраћај на следећим линијама:

Линија за одређене авио-превозиоце Републике Србије:

Места у Републици Србији	Места међуслетања	Места у Аустралији	Места даље
Било која тачка	Било која тачка	Било која тачка	Било која тачка

Линија за одређене авио-превозиоце Аустралије:

Места у Аустралији	Места међуслетања	Места у Републици Србији	Места даље
Било која тачка	Било која тачка	Било која тачка	Било која тачка

#### Напомене:

1. Одређени авио-превозиоци државе сваке стране уговорнице могу да, по свом нахођењу, изоставе слетање у местима на било којој од горе наведених линија под условом да (са изузетком целокупног теретног саобраћаја) саобраћај започиње или завршава на територији државе стране уговорнице која је одредила авио-превозиоца.

2. Саобраћајна права која имају одређени авио-превозиоци у местима међуслетања и местима даље на горе наведеним линијама заједнички и с времена на време утврђују надлежни органи за ваздушни саобраћај државе обе стране уговорнице.

### Део 2.

#### Флексибилност у обављању саобраћаја

Сходно Делу 1 овог анекса, одређени авио-превозиоци држава страна уговорница могу, на било ком делу или на читавим линијама и по свом нахођењу, да:

- обављају летове у једном или оба смера;
- комбинују различите бројеве лета током једног обављања саобраћаја;
- пребацују саобраћај са било ког ваздухоплова на било који други ваздухоплов у било ком месту на линији, без ограничења у усмеравању или географских ограничења и без губљења било ког права да обавља саобраћај који је иначе дозвољен овим споразумом.

### Део 3.

#### Промена типа, величине и броја ваздухоплова

На било ком делу или деловима линија из Дела 1 овог анекса, одређени авио-превозиоци имају право да обављају међународни ваздушни саобраћај, укључујући аранжмане о подели кода са другим авио-превозиоцима, без ограничења у погледу промене типа, величине или броја ваздухоплова који се користе, у било ком месту или местима на линији.

#### САДРЖАЈ СПОРАЗУМА

Прембула

- Дефиниције
  - Давање права
  - Одређивање авио-превозилаца и издавање дозвола за обављање саобраћаја
  - Повлачење или обустава дозвола за обављање саобраћаја
  - Примена закона и прописа
  - Признавање потврда и дозвола
  - Ваздухопловна безбедност
  - Обезбеђивање у ваздухопловству
  - Накнаде корисника
  - Достављање статистичких података
  - Ослобађање од плаћања царинских дажбина и такса
  - Тарифе
  - Принципи на којима се заснива обављање уговореног саобраћаја
  - Комерцијалне активности
  - Интермодални саобраћај
  - Конкуренција
  - Консултације
  - Измене и допуне Споразума
  - Усклађеност са мултилатералним конвенцијама
  - Решавање спорова
  - Престанак важења Споразума
  - Регистрација Споразума
  - Ступање на снагу
- АНЕКС УЗ СПОРАЗУМ  
Део 1. Распоред линија  
Део 2. Флексибилност у обављању саобраћаја  
Део 3. Промена типа, величине и броја ваздухоплова

#### Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## 104

На основу члана 112. став 1. тачка 2. Устава Републике Србије, доносим

### УКАЗ

**о проглашењу Закона о потврђивању Споразума између Републике Србије и Словачке Републике о међународном друмском превозу путника и ствари**

Проглашава се Закон о потврђивању Споразума између Републике Србије и Словачке Републике о међународном друмском превозу путника и ствари, који је донела Народна скупштина Републике Србије на Четвртој седници Другог редовног заседања у 2013. години, 26. новембра 2013. године.

ПР број 133  
У Београду, 27. новембра 2013. године  
Председник Републике,  
Томислав Николић, с.р.

## ЗАКОН

### о потврђивању Споразума између Републике Србије и Словачке Републике о међународном друмском превозу путника и ствари

#### Члан 1.

Потврђује се Споразум између Републике Србије и Словачке Републике о међународном друмском превозу путника и ствари, сачињен у Братислави, 22. јануара 2013. године, у оригиналу на српском, словачком и енглеском језику.

#### Члан 2.

Текст Споразума између Републике Србије и Словачке Републике о међународном друмском превозу путника и ствари у оригиналу на српском језику гласи:

### СПОРАЗУМ

### ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

### И

### СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ

### О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И СТВАРИ

Република Србија и Словачка Република (у даљем тексту: стране уговорнице)

У жељи да унапреде развој друмског превоза путника и ствари између страна уговорница, договориле су се о следећем:

#### Члан 1.

#### Предмет регулисања

1. Овим споразумом уређује се међународни друмски превоз путника и ствари између територија страна уговорница и у транзиту преко њихових територија. Овим споразумом уређује се и друмски превоз путника и ствари између територије једне стране уговорнице и треће земље возилима регистрованим на територији друге стране уговорнице.

2. Овај споразум не утиче на права и обавезе које произлазе из других међународних уговора страна уговорница.

#### Члан 2.

#### Дефиниције

За сврху овог споразума израз:

а) „превозник“ означава свако физичко лице које је регистровано или правно лице које је основано на територији стране уговорнице и које је овлашћено у држави регистрације, односно оснивања за обављање међународног друмског превоза путника или ствари или превоза за сопствене потребе, у складу са важећим прописима на тој територији,

б) „возило“ означава моторно возило или скуп возила, од којих је најмање моторно возило регистровано на територији стране уговорнице, намењено за превоз путника или ствари у друмском саобраћају,

ц) „аутобус“ означава возило конструисано и опремљено за превоз више од девет путника укључујући и возача,

д) „линијски превоз путника“ означава аутобуски превоз путника одређеним итинерером, према унапред утврђеном и објављеном реду вожње и ценама, а путници се укрцавају и искрцавају на претходно утврђеним станицама,

е) „наизменични превоз“ означава аутобуски превоз при коме се претходно формиране групе путника превозе од истог места поласка до истог места одређеног помоћу понављаних путовања у одласку и повратку. Свака група путника која је била превезена до места одређеног превози се неком каснијом вожњом назад у место поласка. Место поласка и место одређеног означавају место на коме путовање почиње и место где се путовање завршава, као и сва околна места у подручју од 50 километара. Прво путовање у повратку на место поласка и последње путовање у одласку на место одређеног у низу наизменичних превоза обављају се празним возилом,

ф) „повремени превоз“ означава аутобуски превоз који не садржи елементе линијског ни наизменичног превоза путника, при чему фреквенција или број вожњи није од утицаја на ову врсту превоза.

#### Члан 3.

#### Линијски превоз путника

1. Линијски превоз путника између две државе или у транзиту преко њихових територија заједнички одобравају надлежни органи страна уговорница.

2. Сваки надлежни орган дозволу издаје за део итинерера преко територије своје државе.

3. Надлежни органи заједнички утврђују услове обављања превоза путника, период важења дозволе, фреквенцију обављања превоза, ред вожње, ценовнике и друге податке неопходне за уредно и ефикасно обављање линијског превоза путника.

4. Захтев за издавање дозволе из става 2. овог члана превозник подноси надлежном органу државе регистрације возила који доноси одлуку о издавању дозволе или о одбијању захтева. Ако тај надлежни орган одобри захтев, доставља га надлежном органу друге стране уговорнице.

5. У захтеву мора бити наведен период обављања превоза током године и датум намераваног почетка обављања превоза. Уз захтев морају бити приложени предложени ред вожње, ценовник и скица итинерера. Надлежни органи могу захтевати све податке које сматрају потребним.

6. Дозвола се издаје на име превозника и непреносива је. Превозник може обављати превоз користећи транспортне услове других превозника исте стране уговорнице, ако је то у складу са националним законодавством те стране уговорнице и уз сагласност надлежног органа. У том случају у дозволу, која се издаје у потребном броју примерака, уносе се подаци о свим превозницима.

7. Дозволе се издају са периодом важења до пет година.

#### Члан 4.

#### Наизменични превоз и повремени превоз

1. Превозници из стране уговорнице имају право да обављају наизменични превоз између територија страна уговорница и у транзиту преко тих територија без било какве дозволе.

2. Повремени превози између две стране уговорнице и у транзиту преко њихових територија изузети су од дозвола у случају:

1) вожње затворених врата, при чему се иста група путника вози истим аутобусом у току путовања од места поласка на територији стране уговорнице где је аутобус регистрован и враћа се у место поласка,

2) превоза путника од места поласка на територији државе регистрације, односно оснивања до места одређеног и повратак празног возила,

3) превоза код кога је путовање у одласку празним возилом, а повратак са путницима ако:

– путници представљају групу формирану на основу уговора о превозу који је закључен пре њиховог доласка на територију друге стране уговорнице на којој су укрцани и превезени на територију државе регистрације, односно оснивања,

– је путнике претходно довезао исти превозник на територију друге стране уговорнице, где их поново укрцава и превози на територију државе регистрације, односно оснивања,

– су путници позвани да путују на територију државе регистрације, односно оснивања, а трошкове превоза сноси лице које је упутило позив.

3. Успутно укрцавање или искрцавање путника приликом превоза за чије обављање није потребна дозвола није дозвољено без посебног одобрења надлежног органа. Мешовита комисија из члана 11. ст. 2. и 3. овог споразума може предложити надлежним органима проширење изузетака од режима дозвола на друге категорије повремених превоза.

4. Приликом обављања повремених или наизменичних превоза у аутобусу се мора налазити контролни документ (путни лист са списком путника) издат у складу са националним законодавством стране уговорнице. Контролни документ мора бити уредно попуњен и потписан од стране превозника. Локална путовања

организована искључиво за групе путника које је на територију друге стране уговорнице довео исти превозник уписују се у контролни документ и не сматрају се каботажом.

#### Члан 5. Превоз ствари

1. Превозници могу обављати превоз ствари између територија страна уговорница и у транзиту преко тих територија без дозволе.
2. Превозници из једне стране уговорнице могу на основу дозволе обављати превоз ствари између територије друге стране уговорнице и неке треће земље.
3. За превоз ствари моторним возилима чија највећа дозвољена маса, укључујући и приколицу, не прелази шест тона или чија дозвољена носивост, заједно са приколицом, не прелази 3,5 тоне није потребна дозвола из става 2. овог члана.

#### ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

##### Члан 6.

Превозник регистрован, односно основан на територији једне стране уговорнице не може да обавља превоз између два места на територији друге стране уговорнице, осим на основу посебне дозволе коју у ту сврху издаје надлежни орган те друге стране уговорнице.

##### Члан 7.

1. Највећа дозвољена маса, осовинско оптерећење и димензије возила не смеју бити већи од вредности из докумената о регистрацији, као ни од максималних дозвољених вредности на територији стране уговорнице на којој се превоз обавља.
2. Употреба возила чија највећа дозвољена маса или димензије прелазе максималне вредности прописане на територији стране уговорнице на којој се превоз обавља дозвољена је само уз посебну дозволу за коју се захтев подноси унапред, а која се издаје у складу са националним законодавством страна уговорница.

##### Члан 8.

1. Привремено обављање превоза, у складу са одредбама овог споразума, возилима регистрованим на територији једне од страна уговорница на територији друге стране уговорнице, изузето је, на бази реципроцитета, од плаћања свих пореза и такси везаних за власништво и управљање возилима.
2. Изузеци из става 1. овог члана не односе се на дажбине, које се у складу са принципом недискриминације, наплаћују за коришћење путева, аутопутева, мостова и тунела.

##### Члан 9.

Превозници из једне стране уговорнице су обавезни да се на територији друге стране уговорнице придржавају националног законодавства те државе.

##### Члан 10.

1. У случају повреде одредаба овог споразума надлежни орган стране уговорнице на чијој територији је дошло до повреде може од надлежног органа стране уговорнице на чијој територији је регистрован, односно основан превозник захтевати примену или сам предузети једну од следећих мера:
  - 1) изрицање опомене,
  - 2) изрицање опомене заједно са обавештењем да ће наредна повреда водити привременом или трајном искључењу тог превозника са територије стране уговорнице на којој се десила повреда;
  - 3) обавештење о таквом искључењу.
2. Надлежни органи страна уговорница обавештаваће се међусобно о предузетим мерама.
3. Одредба става 1. овог члана не искључује мере које могу да примене судови или други надлежни органи стране уговорнице на чијој територији се догодила повреда.

##### Члан 11.

1. Стране уговорнице обавештавају се о надлежним органима одговорним за примену одредби овог споразума.
2. Образује се Мешовита комисија ради спровођења одредби Споразума.
3. Мешовита комисија састаје се на захтев сваке стране уговорнице и састоји се од представника надлежних органа обе стране уговорнице.

##### Члан 12.

1. Овај споразум подлеже одобрењу у складу са националним законодавством страна уговорница и ступа на снагу шездесетог (60) дана од датума пријема, дипломатским путем, последњег од два писмена обавештења којим стране уговорнице обавештавају једна другу да је спроведена процедура предвиђена националним законодавством стране уговорнице.
  2. Измене и допуне овог споразума ступају на снагу у складу са процедуром из става 1. овог члана.
  3. Овај споразум је закључен на неодређени временски период и остаје на снази док једна страна уговорница у писаној форми не обавести другу страну уговорницу о својој намери да откаже Споразум. У том случају важност Споразума престаје у року од шест (6) месеци од дана пријема обавештења.
  4. Ступањем на снагу овог споразума у односима између Републике Србије и Словачке Републике престаје да важи Споразум између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Чехословачке Социјалистичке Републике о међународном друмском превозу између Споразумом између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Чехословачке Социјалистичке Републике о изменама и допунама Споразума између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Чехословачке Социјалистичке Републике о међународном друмском превозу, закључен 22. октобра 1962. године у Прагу.
- Сачињено у Братислави дана 22. јануара 2013. године у два оригинална примерка на српском, словачком и енглеском језику, при чему сви текстови имају једнаку важност. У случају спора у тумачењу одредаба овог споразума меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА  
РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ  
Иван Мркић, с.р.  
министар спољних послова

ЗА  
СЛОВАЧКУ РЕПУБЛИКУ  
Мирослав Лајчак, с.р.  
министар иностраних  
и европских послова

##### Члан 3.

Надлежни орган за спровођење овог споразума је министарство надлежно за послове саобраћаја.

##### Члан 4.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## МИНИСТАРСТВО СПОЉНИХ ПОСЛОВА

105

### MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA ON ECONOMIC COOPERATION ON THIRD MARKETS

The Government of the Republic of Serbia and the Government of the Republic of Slovenia (hereinafter referred to as the “Signatories”) Confirming friendly relations between their states and their inhabitants;